

<p>7. In case the bidders do not respond to our correspondence emails and complete all required requirements, necessary actions will be taken against them, including excluding them from the competition during the analysis and forfeiting the bid - bond based on the instructions for executing government contracts (2) for the year 2014 and the attached regulations.</p>	<p>7. في حال عدم استجابة مقدمي العطاءات الى المراسلات واستكمال المتطلبات والرقائق، يتم اتخاذ الإجراءات اللازمة بحقهم ومنها استبعادهم من المناقصة أثناء التحليل ومصداقة التأمينات الأولية استناداً الى تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (2) لسنة 2014 والضوابط الملحقة بها.</p>
<p>8. It is not permissible for (the authorized manager, executive director, or company president) to submit more than one bid in this tender across multiple companies.</p>	<p>8. لا يجوز (المدير المنفوض - المدير التنفيذي - رئيس الشركة) في أكثر من شركة تقديم أكثر من عطاء واحد في هذه المناقصة.</p>
<p>9. Pricing the items of the quantity schedule in the bid and its total amount in numbers and printed both numerically and in writing , Provided that the clause price is used to calculate the total amount of the bid. In case the bid items are not priced and only the total amount fixed , the bid will be rejected.</p>	<p>9. تكون اسعار فترات جدول الكميات في العطاء و مبلغه الاجمالي بالأعداد وبشكل مطبوع ورقما و كتابة ، على ان يتم اعتماد سعر الفترة لاحتساب المبلغ الاجمالي للعطاء. وفي حالة عدم تسعير فترات العطاء وتثبيت المبلغ الاجمالي فقط سيتم استبعاد العطاء</p>
<p>10. The bids will be opened upon the expiration of the specified closing time of the tender or at the beginning of the following day, with the approval of the head of the contracting entity or his delegate when necessary, so the bidders or their authorized representatives are invited to attend at the specified location (Tender Opening Committee headquarters) on the specified date.</p>	<p>10. يتم فتح العطاءات حال انتهاء الوقت المحدد لتلقي المناقصة او بداية اليوم التالي وبموافقة رئيس جهة التعاقد او من يخوله عند اقتضاء الحاجة فلي الراغبين من مقدمي العطاءات او ممثلهم المخولين بحضور في المكان المحدد (مقر لجنة فتح العطاءات) وفي التاريخ المحدد.</p>
<p>11. The exclusion of any bidder who has three or more contracts concluded with MdOC and still under execution from participating</p>	<p>11. عدم مشاركة أي متقدم عطاء لديه 3 عقود أو أكثر مبرمة مع شركة نفط الوسط وما زالت قيد التنفيذ.</p>
<p>12. The company is not obligated to accept the lowest bids.</p>	<p>12. شركة نفط الوسط غير ملزمة بقبول أوطأ العطاءات.</p>
<p>13. The tender shall be valid for period of (180) days from the closing date, and it is extendable.</p>	<p>13. يكون العطاء نافذ لمدة (180) يوماً من تاريخ الطلق، ويكون قابلاً للتديد.</p>
<p>14. MdOC has the right to cancel the tender before issuing the award notification letter without compensating the bidders, and only the price of purchasing the tender documents will be refunded to the bidders.</p>	<p>14. يحق لشركة نفط الوسط إلغاء المناقصة قبل صدور كتاب التلقيح بالأحالة دون تعويض مقدمي العطاءات و يعاد ثمن شراء وثائق المناقصة فقط للمنافسين.</p>
<p>15. The bidder shall submit written undertaking that they are not members of the Iraqi state or employed in public sector according to Iraqi provisions articles (First /L from Article (1)).</p>	<p>15. على مقدمي العطاءات تقديم تعهد خطي بأنهم ليس من متسببي الثورة والقطاع العام استناداً لإحكام المادة (أولاً / ل من الضوابط رقم 1)</p>
<p>16. The bidder is not permitted to delete or amend any clause in the tender documents or make modifications to them.</p>	<p>16. لا يجوز لمقدم العطاء شطب أو حكا أي بند من بنود وثائق المناقصة أو اجراء التعديل عليها .</p>

<p>17. يتم إرسال نتائج المناقصة عبر البريد الإلكتروني لمنحى المناقصات، ويعتبر تاريخ الإرسال الإلكتروني تليها تحريزياً ورسمياً استناداً للبند (15) من الضوابط رقم (3) الملحق بتعليمات تنفيذ العقود الحكومية لغرض سريان المدد القانونية للأعراض الخاصة بتوقيع العقد .</p>	<p>17. The tender results shall be sent via email to the bidders, and the date of electronic sending shall be considered an official notification, in accordance with Article (15) of Regulations No. (3) attached to the Government Contract Implementation Instructions, for the purpose of legal deadlines for objections and contract signing."</p>
<p>18. إذا صادف يوم الغلق أو يوم الفتح عطلة رسمية فيكون اليوم الذي يليه هو يوم الغلق أو يوم الفتح.</p>	<p>18.If the closing day or opening day coincides with an official holiday, then the following day will be considered the closing or opening day.</p>
<p>19. اللغة المعتمدة: العربية بالنسبة للقوانين وتفسير الفقرات المكتوبة كافة / الإنكليزية للمواصفات الفنية.</p>	<p>19.The adopted language: Arabic for laws and interpretation of all written paragraphs, English for technical specifications.</p>
<p>20. عدم مشاركة الشركات الروسية بالوقت الحالي بناءً على كتاب البنك المركزي العراقي المرقم (1130) في 2022/3/2 .</p>	<p>20.Russian companies are not allowed to participate at the present time based on the letter from the Central Bank of Iraq numbered (1130) dated 2/3/2022.</p>
<p>21. يكون الدفع داخل العراق بالدينار ويكون اعتماد مسعر الصرف في يوم فتح المناقصة ويكون الدفع خارج العراق بالدولار الأمريكي ، ويتم تحديد مبلغ الإحالة في ضوء ذلك بالدينار أو الدولار</p>	<p>21.Payment for the contract will be in Iraqi dinars and the exchange rate at the same time as the opening of the tender. The payment of awarding the tender Specified according to Iraqi Dinar or US dollars.</p>
<p>22. للمزيد من المعلومات يمكن لمقدم العطاء مراجعة شركة نفط الوسط / قسم العقود أو من خلال عناوين البريد الإلكتروني:</p>	<p>22.for additional information the bidder can contact by visiting Mdoc Contracts Department, or contacting us via email :</p>
<p>mdoc.dg@mdoc.oil.gov.iq contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq</p>	<p>mdoc.dg@mdoc.oil.gov.iq or contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq</p>

Fourth: According to the Council of Ministers Resolution No. 48 of 2018, foreign companies must provide the following:

1. An undertaking that there are no unsettled financial claims against Iraqi institutions within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.
2. In case of existing claims, foreign companies must commit to reaching a satisfactory settlement for both parties within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.
3. An undertaking stating that no judicial or administrative claims will be made directly or indirectly against any debt to Iraqi institutions after the award, whether through sale or waiver to others of part or all of the debt, whether consensually or judicially, i. e. the continuity of the relationship of the company applying to operate in Iraq with the debts assigned or sold to others. The applicant seeks to contribute to settling those requirements.

رابعاً / وفقاً لقرار مجلس الوزراء المرقم 48 لسنة 2018 يجب على الشركات الأجنبية تقديم ما يلي:

1. تعهد بعدم وجود مطالبة مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال 30 يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.
2. في حالة وجود مطالبات، تعهد الشركات الأجنبية بالإنفاق بتقديم تسوية مرضية للطرفين خلال 30 يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.
3. تعهد بنص على عدم إجراء أي مطالبة قضائية أو إدارية على أي مديونية بحق مؤسسات الجانب العراقي بعد الإحالة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال البيع أو التنازل للغير عن جزء أو كل الدين بصفة رضائية أو قضائية بمعنى استمرار علاقة الشركة المتقدمة للعمل بالعراق بالمديونيات المتنازل عنها أو المباعه للغير، ويسمى المتقدم لبذل الجهود المطلوبة للمساهمة لتسوية تلك المتطلبات.